

哥倫布騎士會招募登記之夜

日期：十一月三十日(星期二)

時間：晚上七時卅分

地點：堂區會議室

凡已報名登記或有意應募之男士教友，務請準時出席。

Parish Advent Retreat

The advent retreat will be held on the 11th and 12th of December. There is a half day English session on Saturday the 11th, from 1:30 to 5:30 pm, including a 4:30 mass in English. There is a full day Cantonese session on Sunday the 12th, from 10:30 am to 5:30 pm, including a 4:30 mass. The theme of this retreat is "Devotion to Our Lady, and Theological Virtues (faith, hope & charity). Fr. Anthony Ho from the Vancouver Archdiocese will be leading both sessions. Please get your sign-up forms at the information desk. Hope you can all come to the retreat.

There will be changes of mass time on the weekend. The December 11th Saturday 4:30 pm and 12th Sunday 11 am Cantonese masses will be combined and moved to Sunday 4:30 pm. The 9:30 am English Sunday mass on 12th will be held as usual.

MARY'S YES

A weekend advent vocation retreat for women who are discerning God's call to religious life at Providence Centre, 3005-119 Street, Edmonton on December 17 (6:00 pm) to December 19 (noon). For reservations/or information please call Sr. Toyleen (78)436-7250 or email: fbook@providence.ab.ca

Adolescence Group Bottle Drive

The Adolescence Group will be holding a bottle drive on **Saturday, November 27** and **Sunday, November 28!!** When you bring in your cans, bottles, milk jugs, juice tetra packs, and other refundables before and after each Mass on these days, AG members will help you place them in the trailer provided by the bottle depot. The proceeds from the bottle drive will go towards funding AG in our activities and resources. We hope that you will support our efforts by collecting and bringing in all your refundables!

Nothing More Beautiful:

Advent is a time of spiritual preparation amid the usual rush that precedes Christmas. Why not take time out for an evening of beautiful music, prayer and learning about our precious Catholic faith? The second encounter in this year's *Nothing More Beautiful* series features catechesis by Bishop Douglas Crosby of Hamilton and a personal witness by Agnes Bedard, who is well known to members of the CWL in Alberta. Their presentations focus on the theme "The Church We Believe in is Holy." Mark your calendar for **Thursday, December 9**, 7 p.m. at St. Joseph's Basilica. For more information visit <http://www.caedm.ca/beautiful>.

Stewardship

November 21st – Christ the King

All baptized people are called to be leaders in advancing Christ's Kingdom. This is our common vocation as disciples and stewards. How are you responding to this call? Christ our King was a shepherd, a steward, and a servant leader. We too, as good stewards of our vocations, must lead others to Christ in the same way, by lovingly and humbly serving one another.



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9
Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca
Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

二零一零年十一月二十一日 November 21, 2010 基督普世君王節

『今天，你就要與我一同在樂園裏。』

藉著今天的三篇經文的啓示，我們可以做出以下三點反省：

(一) 天主不強迫我們接受他的救恩

天主無時無刻地在邀請我們分享他的愛，如果我們接納他的邀請，最終必然進入他永恆的國度，分享他的生命。然而天主從來不強迫或恐嚇我們一定要接受他的邀請。他的聖子爲了把這份愛的邀請呈現給每一個人，不惜犧牲自己的性命。主耶穌的死把天主愛的邀請，赤裸裸地呈現在我們眼前。如果我們誠心地去接受他的邀請，必然如同那位悔改的強盜一樣，喜樂地進入天主的國度。

(二) 純正的愛包括尊重和自由

儘管天主願意賜給我們救恩，他的愛絕不是占有的愛。因爲真正的愛給予對方尊重和自由。每當我們願意去關愛他人時，我們也應當學習接納人們拒絕這份關愛的可能性，因爲我們沒有權利去要求人們一定要接納我們所展示出的善意與愛，我們只能希望對方做出正面的回應，并且尊重對方所做出的決定。真正的愛就是允許對方自由地做出決定：不管是接受，還是拒絕。在真愛中沒有強迫，只有尊重和自由。主耶穌爲這份最完美和純真的愛作了見證。

(三) 天國的子民該當效法基督君王的仁愛

主耶穌這位勝利的君王，不是以武力和權威來贏得這世界。他的王權是仁愛，他無時無刻都在向人們伸展雙臂，邀請人們來獲取那毫無條件、廣大無邊的愛。他王權的意義就是完全爲人們付出自己，甚至是自己的性命。如果我們是天國的子民，我們就該當努力去活出這份愛。當和平、容忍和愛統禦著世界時，主耶穌就會是這世界的君王。他要的是自由的子民，在我們的人性內顯示出內在的天主。我們務必效法基督君王，本著他的愛心、同情心、寬容和服事人的原則來生活。

常年期第卅四週讀經、福音章節

34th Week of the Year Daily Reading

- 主日 S 撒下 II Sm 5:1-3; 哥 Col 1:12-20;
路 Lk 23:35-43
- 一 M 默 Rev 14:1-5; 路 Lk 21:1-4
- 二 T 默 Rev 14:14-19; 路 Lk 21:5-11
- 三 W 默 Rev 15:1-4; 路 Lk 21:12-19
- 四 T 默 Rev 18:1-2,21-23;19:1-3,9;
路 Lk 21:20-28
- 五 F 默 Rev 20:1-4,11-21:2;
路 Lk 21:29-33
- 六 S 默 Rev 22:1-7; 路 Lk 21:34-36

主日彌撒捐獻Sunday Collection

二零一零十一月十三、十四日

November 13 & 14, 2010

主日捐獻Sunday Collection	\$2,714.25
傳教節捐款	
Evangelizations of Nations	\$ 40.00
特別捐獻Special Offering	\$ 40.10
其他奉獻Other Offerings	\$ 175.00
維修Renovations	\$ 80.00

收集瓶罐運動

少青組將於 **11月27日星期六**和 **11月28日星期日**舉辦瓶罐回收。教友可在彌撒前後將瓶罐交給少青組會員，由他們代您將瓶罐投入卡車內。而瓶罐收入將用於為堂區少青組基金。希望教友們多多支持！

將臨期退省

今年堂區將臨期退省，定於十二月十一、十二日舉行。半日的英語組退省，安排於十一日（星期六）進行，時間下午一時半至五時半，包括了四時半的英語提前主日彌撒。全日的粵語組退省，安排於十二日（星期日）進行，時間上午十時半至下午五時半，包括四時半的粵語主日彌撒。兩組退省均由溫哥華總教區的何庭耀神父主持，主題是「敬禮聖母與信、望、愛三德」。請大家準時報名，以方便工作人員預備午餐。報名表可以到詢問處索取，請大家擁躍參加。

該週末的主日彌撒時間更改如下。十一日（星期六）下午四時半與十二日（星期日）上午十一時的粵語彌撒改為星期日下午四時半舉行。十二日（星期日）上午九時半英

恭念玫瑰經

堂區於十一月廿七、廿八日三台主日彌撒前二十分鐘，將恭念玫瑰經，特敬聖母。請各位教友準時出席，一起參與這項熱心敬禮。

賀年糕餅製作義工

堂區多年來由祈禱宗會會員直接負責製作賀年糕餅食品，因會員年事關係，不能再久坐久立，親力親為，現急需招募年輕有為的義工協助製作，他們會從旁協助，籌劃，指導。有意者請與黃太聯絡，電話：780-499-2622。

重宣婚姻盟約

依照教會的禮儀年曆，在每年聖誕節八日慶期內之主日或十二月三十日慶祝「聖家節」。慶祝「聖家節」的目的是為了提醒我們在家庭中要以耶穌基督為榜樣、為中心，努力活出聖家的精神。

一個新家庭的誕生是由一對夫婦結合而開始。由此可見家庭與婚姻的密切關係。自二零零四年開始，堂區每年都在慶祝「聖家節」的感恩祭中舉行「重宣婚姻盟約」的儀式，藉著這個重宣的儀式來加強大家對「婚姻是終身承諾」的觀念，同時鼓勵大家活出彼此尊重、包容、友愛、互助的聖家精神，建立幸福的家庭。

今年，「重宣婚姻盟約」儀式訂於十二月二十六日上午十一時在慶祝「聖家節」的主日感恩祭中舉行。堂區邀請在今年2010年慶祝結婚五、十、十五、二十周年及五之倍數周年的堂區教友夫婦參加。同時亦邀請大家出席，與他們一起讚美感謝天主。祈求天主繼續祝福他們和他們的家庭。

請堂區所有符合上述條件的夫婦，到詢問處領取一份登記表格，填妥之後，在十二月五日前交回堂區辦事處。多謝各位留意和合作。

Praying the Rosary

Twenty minutes before all three Sunday Masses on November 27 & 28, the Rosary will be recited in devotion to Mary. Please arrive on time so that we can pray together.

Marriage Vows Renewal

According to the liturgical calendar, the Church celebrates the Feast of the Holy Family on the Sunday mass within the 8-day Christmas celebration period or on December 30th. It reminds us that Christ is the spirit of the Holy Family.

The union of husband and wife gives birth to a new family. As a result, there is a strong connection between marriage and family. In order to help our parishioners cherish marriage as a lifetime commitment and encourage us to follow the example of the Holy Family to build a family that is united in love and respect. Since 2004, the parish has started a special ceremony for married couples to renew their marriage vows during the Mass on the Feast of the Holy Family. This year, the ceremony for marriage vows renewal will take place during the 11:00 a.m. Mass on the Feast of the Holy Family on December 26th. Couples who celebrated their fifth, tenth, fifteenth, twentieth anniversary and so on in 2010 are invited to this special thanksgiving occasion. May our Lord continue to bestow upon their marriage life and their family with His abundant blessings.

Couples who meet the above criteria and would like to take part in this special celebration can pick up a registration form at the Information Desk.

Completed forms can be returned to the office on or before December 5th.